

# In the Name of Allah The Compassionate, the Merciful



### אלי ליטוריי אין הליונט ויילוי וייקני Alborz İnvestment Service Center

سای عمومی و ظرفیت او توانمند بهای اسان



General Outlook, Capacities and Capabilities of Alborz Province



#### مساحت: ۵۲۳۳کیلومترمربع

مرکز استان: کرج

تعداد شهرستانها: ٧ شهرستان شامل، كرج، ساوجبلاغ، نظر آباد، طالقان، فرديس ، اشتهارد،چهارباغ

استان های هم جوار: ۲ استان شامل، تهران،مازندران،قزوین،مرکزی

• Area: 5233 sqkm

- Capital city: karaj
- Number of sub-provinces: 6 including Savojbolagh, Nazarabad, Taleqan, Fardis, charbagh, Eshtehard and Karaj.
- Vicinity with: 4 provinces including Tehran, Mazendaran, Qazvin and Markazi



جمعیت: 2712400 نفر

تراکم نسبی جمعیت: 1188 نفر در هر کیلومترمربع

درصد جمعیت شهری: 98.13

• **Population:** 2712400

• Relative population density: 1188 persons per one sqm,

• Urban population percentage: 98.13



# توانمندی ای بخش کشاورزی

- برخورداری از شرایط اقلیمی متنوع
- برخورداری از راههای ارتباطی مناسب زمینی و هوایی
- قرارداشتن در مرکز ثقل بازار محصولات کشاورزی کشور
- استفاده از دانش، تکنولوژی و مکانیزاسیون در تولید (با ضایعات کمتر و بهره وری بالاتر، راندمان مصرف آب بالاتر و در نتیجه تولید اقتصادی تر)
  - وجود مراکز علمی و آموزشی عمده کشاورزی کشور در این استان

#### Agricultural Capabilities in Alborz Province

- Being in the center of agriculture market of the country
- The existing of leading training and scientific center of agriculture of the country in this province.
- The installation of the first center of vegetable seeds improvement





- وجود واحدهای صادر کننده محصولات سبزی و صیفی و میوه در استان و تشکل های صنفی
  - وجود راههای مواصلاتی استاندارد در استان
    - تولید محصولات ارگانیک
    - ضریب مکانیزاسیون بالا در تولید.
- **قابلیت سرمایه گذاری در زیر بخش دام و طیور و آبزیان ، زیر بخش زراعت و در صنایع تبدیلی و تکمیلی بخش کشاورزی**

#### Agricultural Capabilities in Alborz Province

- Existence of centers which export vegetable and fruit in the province
- Existence of trade organizations
- Existence of standard roads in the province
- Producing organic products
- High mechanization coefficient in production
- Capabilities of Investment in cultivation subdivision, in gardens subdivision, in supplementary and conversion industries of agriculture sector



# توانمندي لاي بخش صنعت ومعدن

- استقرار ۳.۶ درصد صنایع کشوردر استان
  - استقرار ۱۱ شهرک صنعتی
- استقرار ۳۵۰۰ واحد صنعتی فعال در استان

#### Industries and mine capabilities in Alborz province

- Existence of 3.6% industries of the country
- Existence of 11 industrial towns
- Existence of 3500 active production units in Alborz province

## توانمندي لاي بخش صنعت ومعدن

وجود بازارهای مطمئن و روبه گسترش خارجی کشورهای منطقه برای تجهیزات برقی و الکترونیکی، فلزات اساسی، تولید پوشاک و منسوجات، صنایع غذایی وکشاورزی

#### Industries and mine capabilities in Alborz province

Existence of certain extending consumption markets in the regional countries for electric and electronic equipment and goods, basic metals, clothing and textiles, food and agricultural products

# توانمندی کای بخش کردسکری

- استان البرز با عنوان ایران کوچک دارای جاذبه های گردشگری چون مناظر طبیعی –تاریخی ،هوای مطبوع و لطیف ،چشم اندازهای بدیع ،پوشش گیاهی مناسب و تنوع فرهنگی می باشد که فضای مناسبی را برای جذب توریست فراهم نموده است.
  - بعضی جاذبه های گردشگری و تاریخی استان به شرح زیر می باشد:
  - تفرجگاه پیست اسکی دیزین ، آبشار خور، سد طالقان، روستای برغان

برج آرامگاهی میدانک، برج آب رزکان نو، سد امیر کبیر، روستای واریان، غار یخ مراد ، کاخ سلیمانیه، کاخ مروارید، کاروانسرای شاه عباسی، عمارت شهرستانک ،برج آرامگاهی روستای کردان، محوطه باستانی ازبکی، اماکن زیارتی

#### Tourism Capabilities in Alborz Province

- Alborz province as "small Iran" has a wide range of tourism attractions such as natural and historical landscapes, pleasant whather, unique outlook, proper plant cover, and cultural variety and can provide an appropriate space to attract tourists.
- Some of tourism and historical attractions are as follows:
- Dizin ski-track, waterfall of Khor, Varian village, Morad Ice Cave, Taleqan Dam, Shahrood River, Baraghan Village, Meydanak Tomb Tower, New Razkan water tower, Shah Abbasi Inn, Shahrestanak Mansion, Pearl Palace, Sulaimaniyah Palace, Uzbek ancient region, Kordan village tomb towe, holy shrines

# يوشش بای تضمينی و حایتی قانون شویق و حایت از سرمایه کذاری خارجی

- تضمین پرداخت غرامت در صورت ملی شدن و سلب مالکیت، (ماده ۹ قانون)
- تضمین جبران زیان ناشی از ممنوعیت و یا توقف اجرای موافقتنامه های مالی در سرمایه گذاریهای خارجـــی به روش
   ترتیبـــات قراردادی بر اثر وضع قانون و یا تصمیمات دولت، (ماده ۱۷ قانون و ماده ۲۶ آئین نامه)
  - تضمین خرید کالا و خدمات تولیدی طرح سرمایه گذاری خارجی در مواردی که دستگاه دولتی خریسیدار
     انحصسساری و یا عرضه
    - **کننسده کسالا و خدمسات تولیسدی به قیمت رایانیه ای است. (میاده ۱۱ آئین نامه)**
  - Guarantees and protections of Iran's Foreign Investment Promotion and Protection Act (FIPPA)
- Foreign Capital is guaranteed against nationalization and expropriation, and in such cases the Foreign Investor shall be entitled to receive compensation (Article 9 of the FIPPA).
- Should laws or government regulations lead to prohibition or cessation of approved financial agreements within the framework of this Act, then the government shall procure and pay the resulting damages (Article 17 of the FIPPA & Article 26 of the bylaws).
- The purchase of goods and producer services of the foreign investment is guaranteed in cases where a state-run organ is the only buyer or supplier of a product or producer service at a subsidized price (Article 11 of the bylaws).

## حقوق وتسهيلات

برخورداری سرمایه گذاری خارجی از حقوق، حمایت ها و تسهیلات یکسان با سرمایه گذاری داخلی،(ماده ۸ قانون)

- انتقسال آزادانسه اصل سرمایه و منافع ناشی از سرمایه گذاری در کشور بصورت ارز و یا کالا، (مسواد ۱۸-۱۳ قانون)
- <mark>پذیر</mark>ش سرمایه گذاری خارجی در کلیه زمینه های تولیدی، صنعتی و کشاورزی، حمل و نقل ارتباطات، خدمات و تأمین آب و برق و گازو انرژی
  - **امکان ارجاع اختلافات سرمایه گذاری به مراجع بین المللی، (ماده 19 قانون)**
- ام<mark>کسان تملیس</mark>ک زمیسن به نام شیسسرکت (ثبت شده در ایران) در سرمایه گذاریهای مشترک، (میساده ۳۴ آئین نامه)

#### Rights and facilities

- Foreign investments subject to this Act shall enjoy the same rights, protections and facilities available to domestic investments in a non-discriminatory manner (Article 8 of the FIPPA).
- The Foreign Investment and its profits may be transferred in foreign currency or goods (Articles 13-18 of the FIPPA).
- Acceptance of foreign investments in all the production, industrial, agricultural, transportation, communications, and services fields as well as in fields related to water, power, and gas supply and energy fields
- The possibility of the referral of investment-related disputes to international authorities (Article 19 of the FIPPA).
- The possibility of land ownership in the name of the company (registered in Iran) in joint ventures (Article 34 of the bylaws).

### حقوق وتسهيلات

- ارائه تسهیلات روادید اقامت ۵ ساله در ایران برای سرمایه گذاران خارجی،مدیران، کارشناسان و بستگان درجه یک آنها و امکان تمدید آن، (ماده ۲۰ قانون و ۳۵ آئین نامه) با سرمایه گذاری به میزان حداقل ۱۰۰ هزار دلار
  - انتخاب روش سرمایه گذاری در طرح مورد نظر بصورت سرمایه گذاری مستقیم خارجی(FDI) یا ترتیبات
     قراردادی از جمله روشه\_\_\_\_ای BoT ، بای بک و مشارکت مدنی توسط سرمایه گ\_\_\_ذار، (ماده ۳ قانون)

#### Rights and facilities

- immediate family members and the possibility of visa renewals (Article 20 of the FIPPA & Article 35 of the bylaws).
- Having a choice to choose the investment method in the project as FDI or Foreign Investment in all sectors within the framework of "Civil Participation", "Buy-Back" and "Build-Operate-Transfer" (BOT) schemes (Article 3 of FIPPA).

### حقوق وتسهيلات

- پندیرش سسرمسایسه گسنداری اشخساص حقیقی و حقسوقی ایسرانی کسه با سرمایه منشأ خارجی در کشور سسرمسایسه گسنداری مینمایند و اعسطسای تسهیلات و حمسایت هسای قسانون تشسویق و حمسایت سرمایه گذار خارجی به آنها. (ماده ۱ قانون).
- سرمایه گذار خارجی می بایست، از میان فهرست موسسات حسابرسی تایید شده عضو جامعه حسابداران رسمی ایران که توسط سازمان سرمایه گذاران تهیه شده است یک موسسه حسابرسی را بمنظور تأیید گزارشات مالی و سالانه طرح خود انتخاب نماید. (مواد ۲۲ و ۲۳ و ۱ آئین نامه).

#### Rights and facilities

- Acceptance of investments by any natural or legal non Iranian or Iranian person utilizing capital of foreign origin and granting the facilities envisaged in FIPPA to them (Article 1 of FIPPA).
- The foreign investor must choose an audit institute out of the audit institutes recognized by the Association of the Official Auditors of Iran to substantiate their financial and annual reports (Articles 1, 22-23 of the bylaws).



ورود موقت خودرو توسط سرمایه گذاران خارجی به کشور: آن دسته از سرمایه گذاران خارجی مشمول قانون تشویق و حمایت از سرمایه گذاری خارجی، پس از شروع عملیات اجرایی طرح و ورود تمام یا بخشی از سرمایه خارجی به کشور (با تایید سازمان سرمایه گذاری و کمک های اقتصادی و فنی ایران) می توانند از این تسهیلات بهره مند گردند. متقاضیان واجد شرایط این طرح به ازای هر ۳۰۰ هزار دلار سرمایه گذاری خارجی (یا معادل آن به ارزهای دیگر) که جذب و وارد شده باشد می توانند یک دستگاه خودرو صفرکیلومتر (تا سقف ۳ دستگاه) را به کشور بیاورند و تا پنج سال استفاده کنند.

#### Rights and facilities

• Temporary entery of vehicles by foreign investors into the country: the foreign investors that covered by the law on the encouragement and protection of foreign investment after the start of project implementation and the entery of all or part of the foreign capital into the country (with the approval of investment organization) can benefit from this facilities. Eligible applicants under this plan can bring one brand-new car (up to 3 cars) into the country and use it for up to 5 years for every 300,000\$ of foreign investment (or its equivalent in other currencies) that has been attracted and entered.

# مركز خدمات سرمايه كذارى استان السرز

به منظور حمایت، تسهیل و تسریع امور مربوط به سرمایه گذاری در استان ، مرکز خدمات سرمایه گذاری به عنوان کانون مراجعه سرمایه گذاران خارجی و مرجع هماهنگی با سازمان سرمایه گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران و همچنین دستگاههای اجرایی که مجوزهای سرمایه گذاری و کسب و کار را صادر می نماید تشکیل شده است.

#### Alborz Investment Service Center(AISC)

• Alborz Investment Service Center has been established to protect, facilitate and accelarate Investment and also other administrative department support, simplify and accelerate the affairs of investment in the province and acts as reference place for domestic and foreign investors to coordinate with Iran Technical and Economic Assistants that issue investment and business licenses.

# مركز خدمات سرمايه كذاري استان السرز

به موجب آیین نامه تشکیل مرکز خدمات سرمایه گذاری در استان موضوع تصویب نامه هیأت محترم وزیران ،ریاست مرکز، استاندار و نایب رئیس مرکز، رئیس سازمان امور اقتصادی و دارایی می باشد .علاوه بر این نمایندگان تام الاختیار دستگاههای اجرایی استان مرتبط با صدور مجوزهای سرمایه گذاری ،در مرکز مستقر و نسبت به اخذ مجوزهای لازم و پیگیری رفع موانع و مشکلات سرمایه گذاران اقدام می نمایند.

#### Alborz Investment Service Center(AISC)

• In according to regulation of establishing the investment service center in the province, the subject of the decree approved by the respected board of ministers, the governor general of the province is the director of the center, and the chairman of the Finance and Economic Affairs Organization of the province is the deputy-chairman of the center. Fully authorized representatives of the province administrative departments related to investment licenses issuance are placed in the center and take necessary permits and pursue to resolve obstacles and problems of investors.

# مهمترین وظایف مرکز خدمات سرمایه گذاری

- انجام هماهنگی و پشتیبانی لازم در امور مربوط به اخذ مجوزهای مورد نیاز سرمایه گذاران از جمله اعلامیه تاسیس ، مجوز سازمان حفاظت محیط زیست ، پروانه های انشعاب مربوط به آب ، برق ، گاز و تلفن ، پروانه اکتشاف و استخراج معادن و غیره از دستگاههای ذی ربط پیش از صدور مجوز سرمایه گذاری خارجی
  - انجام هماهنگیها و پیگیریهای لازم با واحدهای اجرایی دستگاههای مرتبط با در خواستهای سرمایه گذاری خارجی
- پذیرش متقاضیان سرمایه گذاری در استان و پیگیری امور مربوط به سرمایه گذاریها از طریق دستگاههای اجرایی ذی
   بط

#### The most important tasks and services in AISC

- Coordinating and supporting affairs in regards to taking necessary permits and licenses for investors like establishing announcement, permit of environment protection organization, branching permits of water, electricity, gas and telephone, mine exploration and derivation permits and etc. from related departments before foreign investment license issuance;
- Coordinating and pursuing with administrative departments of organizations related to foreign investment applications;
- Admitting all applicants interested in investing in the province and pursuing their investment related affairs in relevant administrative organizations and departments;

# مهمترین وظایف مرکز خدمات سرمایه کذاری

- دریافت درخواست سرمایه گذاران خارجی به همراه سایر مدارک مورد نیاز و هماهنگی با سازمان به منظور صدور مجوز سرمایه گذاران
- انجام هماهنگیهای لازم در امور مربوط به سرمایه گذاریهای خارجی در مراحل پس از صدور مجوز سرمایه گذاری خارجی
  شامل ثبت شرکت مشترک ، ثبت سفارش برای ورود ماشین آلات و تجهیزات ، امور مربوط به ورود و خروج سرمایه، مسایل
  گمرکی و مالیاتی و غیره
  - **پیگیری اقدامات پس از صدور مجوز سرمایه گذاری خارجی از جمله مسایل اداری و ورود سرمایه های خارجی**

### The most important tasks and services in AISC

- Accepting foreign investors application forms and all other required documents and coordinate with the organization to issue investment license;
- Coordinating necessary affairs of foreign investments after the process of foreign investment license issuance including joint company registration, order registration for entering machinery and equipment, affairs related to capital entry and departure, custom and tax matters and etc.
- Pursuing affairs necessary after foreign investment license issuance like administrative

# مولفه کای مور دبررسی فرصت کای سرمانه کذاری

project location موقعیت طرح

province .1

county **شهرستان** 2.

3. موقعیت پروژه

access to infrastructure ه دسترسی به زیرساخت ها

مشخصات فنى طرح: project technical specifications

product **1**.1

project requirements نیازهای طرح .2

required space and infrastruture فضا و زیرساخت های مورد نیاز .3

equipment and machinery قجهيزات و ماشين آلات 4

ownership and legal permits مالکیت و مجوزهای قانونی

land ownership مالکیت زمین 1

legal permits مجوزهای قانونی .2

# مولفه کامی مور دبررسی فرصت کامی سرمایه کذاری

برنامه عملیاتی و زمانبندی اجرای طرح OPERATIONAL PLAN AND PROJECT IMPLEMENTATION

SCHEDULE

- مدت زمان ساخت CONSTRUCTION PERIOD
- 2. مدت زمان فاز بهره برداری OPERATION DURATION

برنامه مالی پروژه PROJECT FINANCIAL PLAN

- .. برآورد هزینه ها COST ESTIMATION
- 2. برآورد درآمدها REVENUE ESTIMATION
- 3. تحلیل هزینه فایده COST-BENEFIT ANALYSIS
- NET PRESENT VALUE OF TOTAL IMPLEMENTATION رزش حال کل هزینه دوره اجرا و بهره برداری PERIOD COSTS
  - NET PRESENT VALUE OF TOTAL ارزش حال کل در آمد دوره اجرا و بهره برداری IMPLEMENTATION PERIOD REVENUES
    - 6. **خالص ا**رزش فعلى NPV
    - 7. نسبت در آمد به هزینه B/C
      - 8. نرخ بازدهی داخلی IRR

# NUMBER OF INVESTEMENT OPPORTUNITY BY SECTOR

SECTOR	NUMBER
INFRASTRUCTUR	14
INDUSTRY	73
AGRICULTURE	11
TOURISM AND URBAN DEVELOPMENT	67
SPECIAL ECONOMIC ZONE	5

#### INVESTIMENT OPPORTUNITIES OF ALBORZ PROVINCE

General administration of economic affairs and finance of alborz province

Alborz Investment Service Center



Alborz Investment Service Center



### Titles of investment opportunities in the agricultural sector



- ☐ Jihad Agriculture Directorate General
- 1) Aquatic breeding
- 2) Canned foods
- 3) Creating a broiler farm
- 4) Establish a greenhouse town
- 5) Home businesses
- 6) Medicinal Plants

- 7) Saplings
- 8) Stone fruits
- 9) Summer and vegetable products
- 10) Treatment effluent

- ☐ Organization of Natural Resources
- 1) Shalamzar and Arababad afforestation projects in Savojbolagh city

#### Titles of investment opportunities in the tourism and urban development sector



#### Crafts and tourism

Asara tourist area 10) Chaharbagh tourist area Aseman Su tourist area **Children's Land Tourism Azadi Airport Tourist Area** Complex of tourism, and emotional activities Azimiyeh tourist area 13) Dare veise Health Village **Bagh Moozeh Baghestan Tourism Complex Dizin Tourism Area Baghe Golha Tourism Complex** 

9)

**Boostan Melal Tourism Complex** 

Baghistan tourist area

17) Eshtehard artificial hunting grounds

16) Ecotourism of raeis Mohammad

**Borghan Health Village** 

15) Ecotourism of nekojar

### Titles of investment opportunities in the tourism and urban development sector



#### ☐ Crafts and tourism

- 18) Eshtehard tourist area
- 19) Garmadreh tourist area
- 20) Goethe Deh village ecotourism complex
- 21) Goldareh Nomadic Ecocamp
- 22) HassankadarTourism Recreation Complex
- 23) Highland Tourism Complex
- 24) Hotel
- 25) Interchange welfare services
- 26) Iran Tourism Development Region

- 27) Kajiran village tourism complex
- 28) Karaj Park Tourist Recreation and Tourism Complex
- 29) Kondar village ecotourism complex
- 30) Koohestan Park
- 31) Koohsar Tourism Complex
- 32) Moheb Health Village
- 33) Nojan Tourism Complex
- 34) Ramli Houses of Eshtehard Tourism Complex

### Titles of investment opportunities in the tourism and urban development sector



#### ☐ Crafts and tourism

35) Salehieh Wetland Tourism Complex	
36) Service tourism complex	43) Tourist Airport Payam
	44) Tourist area of Baraghan San
37) Shahrestanak tourist area	45) tourist area of Taleghan
38) Siahkalan Agricultural Tourism Camp	46) Traditional restaurant
39) Siban Darreh tourist area	47) Voleh Hotel
40) Sirood Tourism Complex	48) Welfare catering complex
511 Ood Tourism Complex	49) Wildlife Park Tourist Area
41) Three star hotel	50) Yas Zidasht tourist area
42) Tourism and recreation complex with (paintball)	

### Titles of investment opportunities in the tourism and urban development sector



- ☐ Labor, cooperative and social welfare Directorate General
- 1. Imam Khomeini Water Park and Playground
- 2. Pool Eshtehard
- 3. Tourism on the bed of the Karaj River . Tourism on the Kordan riverbed
- Road and City Distribution Directorate General
- 1. Create tourist attractions
- 2. Commercial-administrative-recreational complex
- 3. The southern road of Karaj

### Titles of investment opportunities in the infrastructure sector



#### ☐ Water and sewage

- Collection, transfer and treatment of Hashtgerd wastewater
- 2. Collection, transfer and treatment of ESHTEHARD wastewater
- 3. Collection, transfer and treatment of NAZAR ABAD wastewater
- ☐ Power distribution
- 1) CHP plant

- □ Road and city distribution directorate general
- Establishment of various promenades along the Karaj river near Hafez Square
- 2. Side crossing road to Mohammad Shahr Pass-mahdasht
- 3. Water supply ring



- ☐ Industry, Mine and Commerce Directorate General
- 1) Car sensor types
- 2) Catalysts required in oil, gas and petrochemical industry
- 3) Charcoal starter
- 4) Cooler compressor
- 5) Diffusion vacuum pump
- 6) Electric throttle valve
- 7) Gearbox
- 8) Humidity meter online

- 9) Hydraulic control system
- 10) industrial air filter
- 11) Ink for digital printing
- 12) Insulin medications
- 13) jet type
- 14) Machinery The main components
- 15) Metal powder production machines
- 16) night-vision



- ☐ Industry, Mine and Commerce Directorate General
- 17) Plastic artifacts
- 18) Production of protein supplements based on protein
- 19) Refining edible oils
- 20) Sorbetol
- 21) Stearyic acid
- 22) Production of silk fabrics

- 23) Production of filament fabric
- 24) Production of linen fabric
- 25) Sterile Filling
- 26) Technical poisons
- 27) Textile
- 28) The injector



- **□** Industrial Towns
- 1) compressor system
- 2) Detergents
- 3) Double ureteral stent G
- 4) Electromotor
- 5) Filter
- 6) Gearbox
- 7) Home oxygen machine
- 8) Incubator

- 9) LED medical lights
- 10) Solar water heaters
- 11) Wagon Wheel
- 12) Wipes for hands and face
- 13) Bread
- (14) Camera
- 15) Car body of Samand
- 16) Car Engine Spark Plug





- 25) Ground connection resistance
- 26) Hip Implant
- 27) Household Appliances
- 28) Locomotive types
- 29) Manufacture of gear bearings
- 30) Manufacture of motorcycles
- 31) Pharmacology
- 32) Stone sorter device

- 17) Car gear change cable
- 18) Chocolate and candy cocoa
- 19) Dairy products
- 20) Detergent liquids
- 21) Diesel engine
- 22) Disposable tableware
- 23) Ecomalator
- 24) Electromotor



- ☐ Industrial Towns
- 33) TV transmitter
- 34) water pump
- 35) Arched magnetic ceramic magnet
- 36) Hip implants

- 37) optical polymer lens
- 38) Plasma Crusher
- 39) pp compound report
- 40) Recombinant drug (EGF)
- 41) Vacuum blood collection tube
- □ Park of Science and Technology
- employment school and technology assistant plan

2) knowledge-based products



- **□** Payam Economic Special Zone
- 1) Operation of the aircraft
- 2) Building buildings and sheds
- 3) Commercial and office complex
- 4) Construction of logistics complex and warehouses
- 5) Aircraft repairs and maintenance

